

Nikon MH-23

日本語	
jp クイックチャージャー 使用説明書	
En Quick Charger Instruction Manual	
De Schnellladegerät Bedienungsanleitung	
Fr Chargeur rapide Manuel d'utilisation	
Es Cargador rápido Manual de instrucciones	
Se Snabbaddare Användarhandbok	
Fi Pikalaturi Käyttöohje	
Ru Быстрое зарядное устройство Руководство по эксплуатации	
Nl Snellader Handleiding	
It Carregador rápido Manual de istruzioni	
Pl Szybka ładowarka Instrukcja obsługi	
Ck 快速充電器 使用説明書	
Kr 급속 충전기 사용설명서	
	Printed in Japan S87B02(F) 6MEA174-2 ■

電源プラグ/Wall plug/Netzstecker/Prise murale/Enchufe de corriente/Vagkontakst/Seinäpistok/Вилка сетевого шнура/Stekker (in stopcontact)/Ficha de pared/Spina di alimentazione/Spina do gniazda sieciowego/插头/插頭/전원출력코 ACプラグ/AC adapter plug/Netzgerätestecker/Fiche du chargeur/Conector del adaptador de CA/Nätdapterkontakt/Verköslättarpistok/Vilka сетевого блока питания/Лічнтнадаптерстеcker/Ficha adaptadora CA/Spina dell'alimentatore a rete/Wyłącznik zasilacza/AC 适配器接头/電源接続頭/AC出力コ	電源コード/Power cable/Netzkaabel/Cable d'alimentation/Cable de alimentación/Nätkabel/Virtakaapeli/Сетевой шнур/Netsoero/Cabo de alimentacao/Cavo di alimentazione/Kabel sieciowy/電線/전원코 ACプラグ差し込み口/AC inlet/Anschluss für Netzkaabel/Prise d'entrée secteur/Entrada de CA/Nätläddsuttag/Verkövirtaltitin/Разъем подключения сетевого шнура/Nettoeroansluiting/Entrada CA/Ingresso dell'alimentatore/Gniazdo prądu zmiennego/電源插番/電源插座/AC 출력코 삽입구
「CHARGE」ランプ/CHARGE lamp/Ladekontrollleuchte/Témoins de charge/Indicador CHARGE (Carga)/Laddningslampa (CHARGE)/LATAUSVALO/Индикатор зарядки CHARGE/CHARGE (lampje)/Luz CHARGE/Spia di carica CHARGE/Dioda CHARGE (ladowanie)/Wykaz批示灯/充電指示燈/「CHARGE」ランプ チャージャー本体/Quick Charger/Snelladegerät/Chargeur rapide/Cargador rápido/Snabbaddare/Pikalaturi/Быстрое зарядное устройство/Snellader/Carregador rápido/Caricabatterie Rapido/Szybka ładowarka/快速充電器/快速充電器/충전기 본체	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死にまたは重傷を負う可能性が想定される内容が記載されている場合があります。 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死にまたは重傷を負う可能性が想定される内容が記載されている場合があります。 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死にまたは重傷を負う可能性が想定される内容が記載されている場合があります。 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死にまたは重傷を負う可能性が想定される内容が記載されている場合があります。

図1/ Figure 1/Abbildung 1/ Figure 1/ Figura 1/ Bild 1 / Kuva 1/Рисунок 1/ Figure 1/ Figura 1/ Figura 1 / Rysunek 1/ 图1/圖1/ 그림1

バッテリー（別売）/ Battery (available separately) / Akku (separat erhältlich) / Accumulateur (séparément) / Batería (disponible por separado) / Batteri (skiljs separat) / Akku (saatavana erikseen) / Аккумуляторная батарея (приобретается дополнительно) / Batteri (apart verkrijgbaar) / Batería (disponible en separado) / Batteria (disponibile separatamente) / Akumulator (dostępny osobno) / 電池(別行购买) / 배터리(별매)

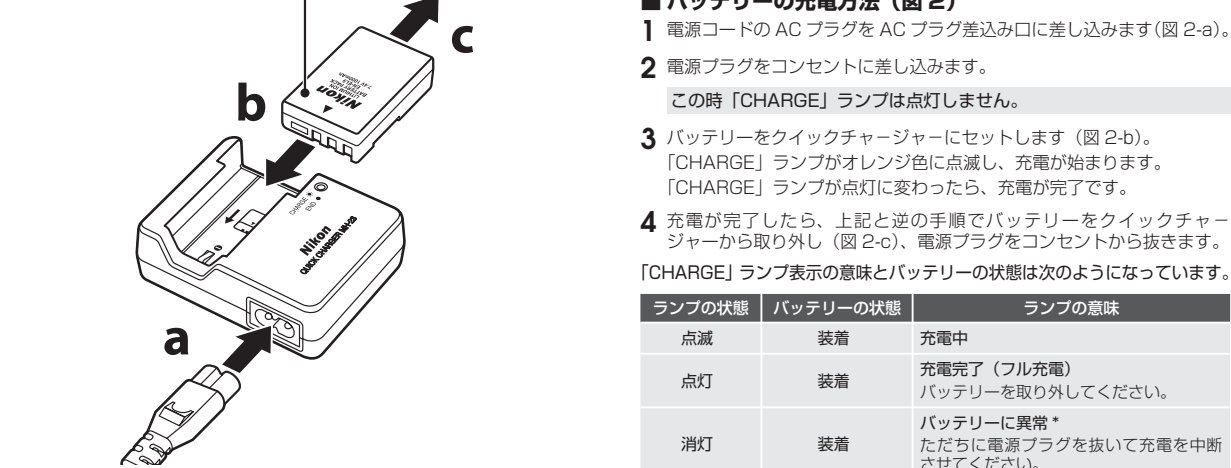


図2/ Figure 2/Abbildung 2/ Figure 2/ Figura 2/ Bild 2 / Kuva 2/Рисунок 2/ Figure 2/ Figura 2/ Figura 2 / Rysunek 2/ 图2/圖2/ 그림2

地域により、外観が一異なる場合があります。ご使用の前に充電してください。
 The external appearance of the MH-23 may differ slightly from the illustration depending on the country or area of purchase.
 Je nach Kaufregion kann das MH-23 im Design von der in der Illustration dargestellten Version leicht abweichen.
 L'apparence extérieure du MH-23 peut légèrement différer de l'illustration selon le pays d'achat.
 La aparência externa del MH-23 puede variar ligeramente de la que se muestra en la ilustración en función del país o zona de adquisición.
 MH-23-laddaren kan se annorlunda ut än på bilden beroende på var du har köpt den.
 MH-23 soottaa hetman polkista ulkonäköään kuvassa esitellystä hankintamoon tai -alueen mukaan.
 В зовнішньому вигляді зарядного пристрою MH-23, придбаного окремо, може незначительно відрізнятися від зображеного на рисунку.
 지역, 해외 구입처에 따라 외관이 일부 다를 수 있습니다.
 仕様、外観の一部を、改善のため予告なく変更することがあります。

English

Thank you for your purchase of an MH-23 Quick Charger for Nikon EN-EL9 rechargeable lithium-ion batteries.

Before use, read the warnings and other information in this manual and in the documentation provided with the battery. Keep this manual where it will be read by all those who use the product.

Notices for customers in the U.S.A.
Federal Communications Commission (FCC) Radio Frequency Interference Statement
 This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off or on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

• Increase the separation between the equipment and receiver.
 • Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
 • Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION
 Modifications
 The FCC requires the user to be notified that any changes or modifications made to this device that are not expressly approved by Nikon Corporation may void the user's authority to operate the equipment.

Notices for customers in Canada
CAUTION
 Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
Power Cable
At voltages over AC 125 V (U.S.A. only): The power cable must be rated for the voltage in use, be at least AWG no. 18 gauge, and have SVE insulation or better with a NEMA 6P-15 plug rated for AC 250V 15A.

ATTENTION
 Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
Power Cable
At voltages over AC 125 V (U.S.A. only): The power cable must be rated for the voltage in use, be at least AWG no. 18 gauge, and have SVE insulation or better with a NEMA 6P-15 plug rated for AC 250V 15A.

CAUTIONS
 Modifications
 The FCC requires the user to be notified that any changes or modifications made to this device that are not expressly approved by Nikon Corporation may void the user's authority to operate the equipment.

Precautions for Use: MH-23 Quick Charger

✓ **IMPORTANT: The MH-23 is for use with Nikon EN-EL9 rechargeable lithium-ion batteries only. Do not attempt to recharge other batteries with the MH-23.**

• Do not use this product with non-compatible batteries.
 • Remove the power cable from the power outlet when not in use.

Precautions for Use: EN-EL9 Rechargeable lithium-ion Batteries

✓ **IMPORTANT: The internal temperature of the battery may rise while the battery is in use, especially when the ambient temperature is high. Wait for the battery to cool before charging. The battery will either not charge or charge only partially while hot. Attempting to charge the battery while the internal temperature is elevated could impair battery performance.**

• Batteries are not fully charged at the factory. Charge batteries before use.
 • Do not use the battery at ambient temperatures below 0°C (32°F) or above 40°C (104°F). During charging, the temperature should be in the vicinity of 5–35°C (41–95°F). For best results, charge the battery at temperatures above 20°C (68°F).
 • Do not attempt to recharge a fully-charged battery. Failure to observe this precaution will result in reduced battery performance.

• Should you notice smoke or an unusual smell coming from the charger, unplug it immediately, taking care to avoid burns, and take it to a Nikon-authorized service representative for inspection.

Recharging Batteries (Figure 2)

1 Plug the AC adapter plug into the battery charger (Figure 2-a).

2 Plug the wall plug into a power outlet.

Note: The CHARGE lamp does not light until a battery is inserted. See the table below.

3 Insert the battery (Figure 2-b). The orange CHARGE lamp will blink as the battery charges. Charging is complete when the CHARGE lamp stops blinking.

4 When charging is complete, reverse the above steps to remove the battery (Figure 2-c) and unplug the charger.

The CHARGE Lamp Display

CHARGE lamp	Battery	Description
Blinks	Inserted	Battery charging
Glow	Inserted	Battery fully charged: Remove battery from charger.
		Battery malfunction: Unplug charger immediately and take battery and charger to retailer or Nikon-authorized service representative for inspection.
		Charger malfunction: Unplug charger immediately and take battery and charger to retailer or Nikon-authorized service representative for inspection.
Off	Inserted	
Glow	Not inserted	

Specifications

Rated input: AC 100–240V (50/60 Hz)

Charging output: DC 8.4V/0.9 A

Supported batteries: Nikon EN-EL9 rechargeable Li-ion batteries

Charging time: Approximately 90 minutes

Operating temperature: 0–40°C (32–104°F)

Dimensions: Approximately 82.5 × 28 × 65 mm

(W × H × D): (3.2 × 1.1 × 2.6 in.)

Length of cord: Approximately 1.8 m (5 ft. 11 in.)

Weight: Approximately 80 g (2.8 oz), excluding power cable

Improvements to this product may result in unannounced changes to specifications and external appearance.

Deutsch

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Nikon-Produkte. Das MH-23 ist ein Schnellladegerät für Nikon-Lithium-Ionen-Akkus vom Typ EN-EL9.

Lesen Sie sich vor der Verwendung unbedingt die Warnhinweise und weiteren Informationen in diesem Handbuch und in der mit dem Akku bereitgestellten Dokumentation durch. Bewahren Sie die Anleitung stets griffbereit auf, so dass sie allen Personen, die das Produkt benutzen werden, direkt zugänglich ist.

Warnhinweise: Schnellladegerät MH-23

✓ **WICHTIG: Das Schnellladegerät MH-23 ist nur für die Verwendung mit Nikon-Lithium-Ionen-Akkus vom Typ EN-EL9 bestimmt. Versuchen Sie nicht, andere Akkus mit dem MH-23 aufzuladen.**

• Verwenden Sie nur für dieses Gerät zugelassene Akkus.
 • Ziehen Sie bei Nichtverwendung des Geräts das Netzkabel aus der Steckdose.

Warnhinweise: Lithium-Ionen-Akkus vom Typ EN-EL9

✓ **WICHTIG: Es ist möglich, dass die Innentemperatur des Akkus während der Verwendung ansteigt, besonders bei hohen Umgebungstemperaturen. Warten Sie mit dem Aufladen, bis der Akku abgekühlt ist. Wenn der Akku noch warm ist, wird er nicht oder nur teilweise aufgeladen. Der Versuch, den Akku bei einer hohen Innentemperatur aufzuladen, kann die Akkuleistung beeinträchtigen.**

• Akkus sind im Lieferzustand nicht vollständig aufgeladen. Laden Sie Akkus vor der Verwendung auf.
 • Verwenden Sie den Akku nicht bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 0°C oder mehr als 40°C. Während des Ladevorgangs sollte die Umgebungstemperatur im Bereich zwischen 5 und 35°C liegen. Kann Möglichkeit sollte die Temperatur beim Ladevorgang mindestens 20°C betragen.
 • Versuchen Sie nicht, einen vollständig geladenen Akku weiter aufzuladen. Bei Missachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann die Akkuleistung beeinträchtigt werden.
 • Trennen Sie das Akkuladegerät bei vom Akkuladegerät ausgehender Rauch- oder ungewöhnlicher Geruchsentwicklung sofort vom Stromnetz. Gehen Sie dabei vorsichtig vor, um Verbrennungen zu vermeiden. Wenden Sie sich zur Überprüfung des Geräts an Ihren Fachhändler oder an den Nikon-Kundendienst.

• Sollten Sie Rauch oder einen ungewöhnlichen Geruch aus dem Ladegerät wahrnehmen, ziehen Sie es sofort aus dem Netz und nehmen es zu einem Nikon-Servicecenter mit.
 • Wenn Sie einen unangenehmen Geruch oder Rauch aus dem Ladegerät wahrnehmen, ziehen Sie es sofort aus dem Netz und nehmen es zu einem Nikon-Servicecenter mit.

Aufladen von Akkus (Abbildung 2)

1 Stecken Sie den Netzgerätestecker in das Akkuladegerät (Abbildung 2-a).

2 Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

Hinweis: Die Ladekontrollleuchte leuchtet erst, wenn ein Akku eingesteigt ist. Weitere Informationen erhalten Sie in der folgenden Tabelle.

3 Legen Sie den Akku ein (Abbildung 2-b). Während des Ladevorgangs blinkt die orangefarbene Ladekontrollleuchte. Der Ladevorgang ist beendet, wenn die Ladekontrollleuchte aufhört zu blinken.

4 Führen Sie nach Beendigung des Ladevorgangs die oben beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch, um den Akku aus dem Ladegerät zu entnehmen (Abbildung 2-c) und das Ladegerät vom Stromnetz zu trennen.

Ladekontrollleuchte	Akku	Beschreibung
Blinkt	Eingelegt	Akku wird geladen
Leuchtet	Eingelegt	Akku vollständig aufgeladen: Nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.
		Fehlfunktion des Akkus: Trennen Sie das Ladegerät sofort vom Stromnetz. Lassen Sie Akku und Ladegerät von einem Fachhändler oder dem Nikon-Kundendienst überprüfen.
		Fehlfunktion des Ladegeräts: Trennen Sie das Ladegerät sofort vom Stromnetz. Lassen Sie Akku und Ladegerät von einem Fachhändler oder dem Nikon-Kundendienst überprüfen.
Leuchtet	Nicht eingelegt	

Technische Daten

Nenneingangsspannung: 100 bis 240 V Wechselstrom (50/60 Hz)

Ladestrom: 8,4 V Gleichstrom/0,9 A

Kompatible Akkus: Nikon-Lithium-Ionen-Akkus vom Typ EN-EL9

Ladezeit: ca. 90 Minuten

Betriebstemperatur: 0 bis 40 °C

Abmessungen (H × B × T): ca. 28 × 82,5 × 65 mm

Kabellänge: ca. 1,8 m

Gewicht: ca. 80 g (ohne Netzkabel)

Im Rahmen einer kontinuierlichen Weiterentwicklung können technische Daten und Aussehen des Produkts ohne weitere Vorankündigung geändert werden.

Français

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition du chargeur rapide MH-23, destiné aux accumulateurs rechargeables Li-ion.

Avant utilisation, lisez les avertissements et autres informations de ce manuel et de la documentation fournie avec l'accumulateur. Placez ce manuel dans un endroit où il pourra être consulté par toutes les personnes qui utilisent le produit.

Précautions d'utilisation : chargeur rapide MH-23

✓ **IMPORTANT : Le MH-23 est exclusivement réservé aux accumulateurs rechargeables Li-ion EN-EL9 Nikon. Ne tentez pas de charger d'autres accumulateurs avec le chargeur MH-23.**

• N'utilisez pas ce produit avec des accumulateurs non compatibles.
 • Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant lorsque vous n'utilisez pas ce produit.

Précautions d'utilisation : Accumulateur rechargeable Li-ion EN-EL9

✓ **IMPORTANT : La température interne de l'accumulateur peut s'élever en cours d'utilisation, surtout lorsque la température ambiante est élevée. Attendez que l'accumulateur refroidisse avant de le recharger. L'accumulateur ne se charge pas ou ne se charge que partiellement lorsque sa température est trop élevée. Toute tentative de charge d'un accumulateur dont la température interne est trop élevée peut compromettre ses performances.**

• Les batteries n'ont pas complètement chargé en usine. Chargez l'accumulateur avant utilisation.
 • N'utilisez pas l'accumulateur à des températures ambiantes inférieures à 0°C ou supérieures à 40°C. Lors de la charge, la température doit se trouver entre 5 et 35°C environ. Pour des résultats optimaux, chargez l'accumulateur à plus de 20°C.
 • Ne tentez pas de recharger un accumulateur pleinement chargé, vous risqueriez de réduire ses performances.
 • Si vous notez de la fumée ou une odeur inhabituelle provenant du chargeur, débranchez immédiatement celui-ci en veillant à ne pas vous brûler et confiez-le pour inspection à un technicien de maintenance agréé Nikon.

Charge de l'accumulateur (figure 2)

1 Branchez la fiche du chargeur dans le chargeur d'accumulateur (figure 2-a).

2 Branchez la prise murale dans une prise de courant.

Remarque : Le témoin de charge ne s'allume pas tant qu'un accumulateur n'est pas inséré. Reportez-vous au tableau ci-dessous.

3 Insérez l'accumulateur (figure 2-b). Le témoin de charge orange clignote lors du chargement. Le témoin de charge est terminée lorsque le témoin s'arrête de clignoter.

4 Une fois la charge terminée, inversez la procédure ci-dessus pour retirer l'accumulateur (figure 2-c) et débrancher le chargeur.

Témoin de charge

Témoin de charge	Accumulateur	Description
Clignote	Inséré	Accumulateur en cours de charge
Allumé	Inséré	Accumulateur entièrement chargé : retirez l'accumulateur du chargeur.
		Dysfonctionnement de l'accumulateur : débranchez immédiatement le chargeur et confiez-le avec l'accumulateur pour inspection à un revendeur ou à un technicien de maintenance agréé Nikon.
Éteint	Inséré	
		Dysfonctionnement du chargeur : débranchez immédiatement le chargeur et confiez-le avec l'accumulateur pour inspection à un revendeur ou à un technicien de maintenance agréé Nikon.
Allumé	Non inséré	

Caractéristiques

Valeur d'entrée : CA 100–240 V (50/60 Hz)

Valeur de charge : CC 8,4 V/0,9 A

Accumulateurs compatibles : Accumulateur rechargeable lithium-ion EN-EL9 Nikon

Durée de charge : Environ 90 minutes

Température de fonctionnement : 0–40°C

Dimensions (L x H x P) : Environ 82,5 × 28 × 65 mm

Longueur du câble : Environ 1,8 m

Poids : Environ 80 g, sans le câble d'alimentation

Ce produit peut faire l'objet d'améliorations pouvant résulter de modifications des caractéristiques et de l'apparence externe du produit, et ce sans avis préalable de la part du fabricant.

Español

Gracias por adquirir un Cargador rápido MH-23 para las baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL9.

Antes de utilizarlo, lea las advertencias y demás información del manual y de la documentación que se proporciona con la batería. Guarde este manual en un lugar donde todas las personas que utilicen el producto puedan leerlo.

Precauciones de uso: Cargador rápido MH-23

✓ **IMPORTANTE: el MH-23 sólo se puede utilizar con baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL9. No intente recargar otras baterías con el MH-23.**

• No utilice este producto con baterías que no sean compatibles.
 • Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente cuando no lo esté utilizando.

Precauciones de uso: Baterías recargables de ion de litio EN-EL9

✓ **IMPORTANTE: la temperatura interna de la batería puede aumentar durante su uso, sobre todo cuando la temperatura ambiental es alta. Espere a que la batería se enfríe antes de cargarla. Mientras esté caliente, la batería no se cargará o lo hará a medias. Si se intenta cargar la batería mientras la temperatura interior es elevada, se podría ver afectado el rendimiento de la misma.**

• Las baterías no vienen de fábrica cargadas por completo. Cargue las baterías antes de utilizarlas.
 • No utilice la batería a una temperatura ambiental inferior a 0°C o superior a 40°C. Durante la carga, la temperatura debería estar entre 5 y 35°C. Para obtener los mejores resultados, cargue la batería a temperaturas superiores a 20°C.
 • No intente recargar una batería que ya esté completamente cargada. Si no se observa esta precaución, el rendimiento de la batería disminuirá.
 • Si notara humo o un olor anormal procedente del cargador, desenchúfelo inmediatamente, teniendo cuidado de no quemarse, y llévelo a un servicio técnico autorizado Nikon para su revisión.

Recarga de las baterías (figura 2)

1 Introduzca el conector del adaptador de CA en el cargador de baterías (figura 2-a).

2 Conecte el enchufe de corriente a una toma de corriente.

Nota: el indicador CHARGE (Carga) no se encenderá hasta que no se introduzca una batería. Consulte la tabla siguiente.

3 Introduzca la batería (figura 2-b). El indicador CHARGE (Carga) naranja parpadeará mientras se carga la batería. La carga finalizará cuando el indicador CHARGE (Carga) deje de parpadear.

4 Cuando termine la carga, realice estos pasos en el orden inverso para retirar la batería (figura 2-c) y desenchufar el cargador.

Estado del indicador CHARGE (Carga)

Indicador CHARGE (Carga)	Batería	Descripción
Parpadea	Introducida	Batería en carga
Luce	Introducida	Batería completamente cargada: retirela del cargador.
		La batería funciona mal: desenchufe el cargador inmediatamente y lleve la batería y el cargador a un distribuidor o un servicio técnico autorizado Nikon para su revisión.
Apagado	Introducida	
		El cargador funciona mal: desenchufe el cargador inmediatamente y lleve la batería y el cargador a un distribuidor o un servicio técnico autorizado Nikon para su revisión.
Luce	No introducida	

Especificaciones

Entrada nominal: 100–240 V CA (50/60 Hz)

Salida de la carga: 8,4 V CC/0,9 A

Baterías admitidas: Baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL9

Tiempo de carga: Aproximadamente 90 minutos

Temperatura de funcionamiento: 0–40°C

Dimensiones (an x al x pr): 82,5 × 28 × 65 mm aprox.

Longitud del cable: Aproximadamente 1,8 m

Peso: Aproximadamente 80 g, excluyendo el cable de alimentación

Las mejoras que se hagan del producto quizás generen cambios no anunciados en las especificaciones y en su apariencia externa.

Svenska

Tack för att du har köpt snabbaddaren MH-23 till Nikons laddningsbara litiumjonbatterier EN-EL9.

Läs varningar och annan information i den här handboken och i dokumentationen som följer med batteriet, före användning. Förvara den här handboken så att alla som använder produkten kan läsa den.

Försiktighetsåtgärder vid användning: Snabbaddaren MH-23

✓ **VIKTIGT: MH-23 får endast användas med Nikons laddningsbara litiumjonbatterier EN-EL9. Försök inte ladda andra batterier med MH-23.**

• Använd inte produkten med icke-kompatibla batterier.
 • Ta ut nätkabeln från eluttaget när laddaren inte används.

Försiktighetsåtgärder vid användning: Laddningsbara litiumjonbatterier EN-EL9

✓ **VIKTIGT: Batteriets inre temperatur kan stiga när det används, särskilt när omgivningstemperaturen är hög. Vänta tills batteriet svalnat innan du laddar det. Batteriet laddas inte eller laddas bara delvis när det är varmt. Om du försöker ladda batteriet när den inre temperaturen är hög kan batteriets prestanda försämrars.**

• Batteriet är inte fulladdat när det lämnar fabriken. Batterierna måste laddas innan de används.
 • Använd inte batteriet vid omgivningstemperaturer under 0°C eller över 40°C. Vid laddning bör omgivande temperatur vara ca 5–35°C. Ladda batterierna vid temperaturer över 20°C för bästa resultat.
 • Försök aldrig ladda ett fulladdat batteri. Om du gör det kan batteriets prestanda försämrars.
 • Koppla ur laddaren omedelbart om den börjar ryka eller lukta konstigt, och var försiktig så att du inte bränner dig. Ta med laddaren till en servicerepresentant för Nikon och få den undersökt.

Ladda batterier (bild 2)

1 Sätt i nätdapterkontakten i batteriladdaren (bild 2-a).

2 Sätt i nätkabelns kontakt i ett eluttag.

Obs! Laddninglampan (CHARGE) tänds inte förrän ett batteri sätts på plats. Se tabellen nedan.

Русский

Благодарим вас за приобретение быстрого зарядного устройства MH-23 для литий-ионных аккумуляторных батарей Nikon EN-EL9.

Перед использованием ознакомьтесь с мерами предосторожности и другими сведениями, приведенными в этом руководстве и в документации, входящей в комплект поставки аккумуляторной батареи. Храните данное руководство в доступном месте, чтобы с ним могли ознакомиться все пользователи изделия.

Меры предосторожности при использовании быстрого зарядного устройства MH-23

❗**ВАЖНО!** Быстрое зарядное устройство MH-23 предназначено для зарядки только литий-ионных аккумуляторных батарей Nikon EN-EL9. Не пытайтесь заряжать другие аккумуляторные батареи с помощью этого зарядного устройства.

- Не используйте это зарядное устройство с несовместимыми аккумуляторными батареями.
- Вынимайте сетевой шнур из розетки, когда устройсто не используется.

Меры предосторожности при использовании перезарядимых литий-ионных батарей EN-EL9

❗**ВАЖНО!** Во время использования аккумуляторной батареи ее внутренняя температура может возрастать, особенно при высокой температуре окружающей среды. **Перед зарядкой дождитесь остывания аккумуляторной батареи. В нагретом состоянии батарея зарядится не полностью или не зарядится вовсе. Попытки зарядить неостывшую аккумуляторную батарею могут привести к ухудшению ее работы.**

- На заводе аккумуляторные батареи заряжаются не полностью. Зарядите батарею перед использованием.
- Не используйте батарею при температуре окружающей среды ниже 0°C и выше 40°C. В процессе зарядки температура должна быть не ниже 5°C и не выше 35°C. Для достижения наилучшего результата заряжайте батарею при температуре выше 20°C.
- Не пытайтесь подзарядка полностью заряженную аккумуляторнуюбатарееу.Несоблюдениеэтоготребования может привести к ухудшению ее работы.
- При появлении дыма или запаха, исходящего от зарядного устройства, немедленно отключите его, соблюдая меры предосторожности, чтобы не обжечься, и отнесите продавцу или в сервисный центр компании Nikon для проверки и диагностики.

Зарядка аккумуляторных батарей (рисунок 2)

1 Вставьте вилку сетевого блока питания в гнездо зарядного устройства (рисунок 2-а).

2 Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.

Примечание: Когда установлена аккумуляторная батарея, индикатор зарядки CHARGE не горит. См. таблицу, приведенную ниже.

3 Вставьте батарею (рисунок 2-б). В процессе зарядки мигает оранжевый индикатор зарядки CHARGE CHARGE. После завершения зарядки мигание индикатор зарядки CHARGE прекратится.

4 После завершения зарядки повторите предыдущие действия в обратном порядке, чтобы извлечь аккумуляторную батарею (рисунок 2-с) и отключить зарядное устройство.

Индикатор зарядки CHARGE	Батарея	Описание
 Мигает	Установлена	Зарядка аккумуляторной батареи
 Горит	Установлена	Аккумуляторная батарея полностью заряжена. Извлеките батарею из зарядного устройства.
 Не горит	Установлена	Аккумуляторная батарея неисправна. Немедленно отключите зарядное устройство от сети и отнесите его и батарею в авторизованный сервисный центр компании Nikon для проверки и диагностики.
 Горит	Не установлена	Зарядное устройство неисправно. Немед-ленно отключите зарядное устройство от сети и отнесите его и батарею в авторизованный сервисный центр компании Nikon для проверки и диагностики.

Технические характеристики	
Номинальная мощность:	100–240 В переменного тока (50/60 Гц)
Параметры зарядки:	Постоянный ток, 8,4 В/0,9 А
Поддерживаемые аккумуляторные батареи:	Литий-ионные аккумуляторные батареи Nikon EN-EL9
Время зарядки:	Приблизительно 90 минут
Рабочая температура:	От 0 до 40 °C
Размеры (Ш x В x Г)	Приблизительно 82,5 × 28 × 65 мм
Длина шнура:	Приблизительно 1,8 м
Вес:	Приблизительно 80 г, без сетевого шнура

В результате совершенствования данного изделия его характеристики и внешний вид могут быть изменены без предварительного уведомления.

Nederlands

Gefeliciteerd met de aanschaf van de MH-23 snellader voor Nikon EN-EL9 oplaadbare lithium-ion batterijen.

Lees voor gebruik de waarschuwingen en andere informatie in deze handleiding en in de documentatie van de batterij. Bewaar deze handleiding op een plek die bekend is bij iedereen die het product gebruikt.

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik: MH-23 snellader

❗ **BELANGRIJK:** De MH-23 is alleen bestemd voor gebruik met Nikon EN-EL9 oplaadbare lithium-ion batterijen. Laad geen andere batterijen op met de MH-23.

- Gebruik dit product niet met afwijkende typen batterijen.
- Verwijder het netsnoer uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt.

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik: EN-EL9 oplaadbare Li-ion batterijen

❗ **BELANGRIJK:** De interne temperatuur van de batterij kan stijgen als deze in gebruik is, vooral als de omgevingstemperatuur hoog is. Laat de batterij afkoelen voor u deze oplaadt. Als de batterij warm is, wordt deze niet of slechts gedeeltelijk opgeladen. Als u de batterij oplaadt terwijl de interne temperatuur is gestegen, kunnen de prestaties van de batterij afnemen.

- Batterijen worden niet volledig opgeladen in de fabriek. Laad de batterijen voor gebruik op.
- Gebruik de batterij niet bij omgevingstemperaturen onder 0°C of boven 40°C. Tijdens het opladen dient de temperatuur tussen de 5°C en 35°C te liggen. Voor het beste resultaat doet u er goed aan de batterij op te laden bij temperaturen boven 20°C.
- Probeer een volledig opgeladen batterij niet op te laden. Als u deze voorzorgsmaatregel niet in acht neemt, nemen de prestaties van de batterij af.
- Als de lader rook of een ongewone geur afgeeft, haalt u onmiddellijk de stekker van de lader uit het stopcontact, waarbij u oplet dat u geen brandwonden oploopt, en brengt u de lader voor onderzoek naar een door Nikon goedgekeurde servicevertegenwoordiging.

Batterijen opladen (figuur 2)

1 Plaats de lichtnetadapterstekker in de batterijlader (figuur 2-a).

2 Steek de andere stekker in een stopcontact.

Opmerking: Het CHARGE-lampje gaat pas branden als een batterij wordt geplaatst. Zie de onderstaande tabel.

3 Plaats de batterij (figuur 2-b). Het oranje CHARGE-lampje knippert terwijl de batterij wordt opgeladen. Het opladen is voltooid zodra het CHARGE-lampje stopt met knipperen.

4 Zodra het opladen is voltooid, voert u bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde uit om de batterij te verwijderen (figuur 2-c). Haal vervolgens de stekker van de lader uit het stopcontact.

Weergave van het CHARGE-lampje		
CHARGE-lampje	Batterij	Beschrijving
 Knippert	Geplaatst	Batterij wordt opgeladen
 Brandt	Geplaatst	Batterij is volledig opgeladen: haal de batterij uit de lader.
 Uit	Geplaatst	Batterijstoring: haal onmiddellijk de stekker van de lader uit het stopcontact en breng de batterij en de lader voor onderzoek naar een leverancier of naar een door Nikon goedgekeurde servicedienst.
 Brandt	Niet geplaatst	Laderstoring: haal onmiddellijk de stekker van de lader uit het stopcontact en breng de batterij en de lader voor onderzoek naar een leverancier of naar een door Nikon goedgekeurde servicedienst.

Specificaties	
Invoer:	100–240 V wisselstroom (50/60 Hz)
Uitvoer tijdens opladen:	8,4 V gelijkstroom/0,9 A
Ondersteunde batterijen:	Nikon EN-EL9 oplaadbare Li-ion batterijen
Oplaadtijd:	Circa 90 minuten
Gebruikstemperatuur:	0–40°C
Afmetingen (B x H x D):	Circa 82,5 × 28 × 65 mm
Lengte van snoer:	Circa 1,8 m
Gewicht:	Circa 80 gram, zonder netsnoer

Verbeteringen in het product kunnen leiden tot onaangekondigde wijzigingen in specificaties en uiterlijk.

Português

Obrigado por ter adquirido um Carregador Rápido MH-23 para as baterias de íões de lítio recarregáveis EN-EL9 da Nikon.

Antes da sua utilização, leia os avisos e outras informações neste manual e na documentação incluída com a bateria. Guarde este manual num local acessível a todos os utilizadores do produto.

Precauções de utilização: Carregador rápido MH-23

❗ **IMPORTANTE:** O MH-23 destina-se a utilização exclusiva com as baterias de íões de lítio recarregáveis EN-EL9 da Nikon. Não tente recarregar outras baterias com o MH-23.

- Não utilize o produto com baterias não compatíveis.
- Retire o cabo de alimentação da saída de alimentação quando não estiver a utilizar o produto.

Precauções de utilização: Baterias de íões de lítio recarregáveis EN-EL9

❗ **IMPORTANTE:** A temperatura interna da bateria pode subir durante a utilização da bateria, em especial quando a temperatura ambiente for elevada. Espere que a bateria arrefeça antes de a carregar. Quando a bateria estiver quente, não é possível carregá-la ou apenas será possível carregá-la parcialmente. O carregamento da bateria quando a temperatura interna for elevada pode afectar o desempenho da bateria.

- As baterias não são completamente carregadas na fábrica. Carregue as baterias antes da sua utilização.
- Não utilize a bateria a temperaturas ambiente inferiores a 0°C ou superiores a 40°C. Durante o carregamento, a temperatura deve situar-se entre 5–35°C. Para obter os melhores resultados, carregue a bateria a temperaturas superiores a 20°C.
- Não tente recarregar uma bateria completamente carregada. A não observação desta precaução poderá afectar o desempenho da bateria.
- Caso repare em fumo ou num cheiro estranho proveniente do carregador, desligue-o imediatamente, com cuidado para evitar queimaduras e leve-o a um representante de assistência autorizado da Nikon para a sua inspecção.

Recarregar as baterias (Figura 2)

1 Ligue a ficha adaptadora CA ao carregador de baterias (Figura 2-a).

2 Ligue a ficha de parede a uma saída de alimentação.

Nota: A luz CHARGE não se acende quando a bateria é colocada. Consulte a tabela abaixo.

3 Coloque a bateria (Figura 2-b). A luz CHARGE laranja fica a piscar enquanto a bateria carrega. Quando a luz CHARGE deixar de piscar, o carregamento está concluído.

4 Após a conclusão do carregamento, inverta os passos anteriores para retirar a bateria (Figure 2-c) e desligar o carregador.

A visualização da luz CHARGE		
Luz CHARGE	Bateria	Descrição
A piscar	Colocada	Bateria a carregar
Acesa	Colocada	Bateria completamente carregada: Retire a bateria do carregador.
Apagada	Colocada	Avária na bateria: Desligue imediatamente o carregador e leve a bateria e o carregador a um vendedor ou a um representante de assistência autorizado da Nikon para a sua inspecção.
Acesa	Não colocada	Avária no carregador: Desligue imediatamente o carregador e leve a bateria e o carregador a um vendedor ou a um representante de assistência autorizado da Nikon para a sua inspecção.

Especificações	
Entrada nominal:	CA 100–240 V (50/60 Hz)

Saída de carregamento:	CC 8,4 V/0,9 A
Baterias suportadas:	Baterias de íões de lítio recarregáveis EN-EL9 da Nikon

Tempo de carregamento:	Aproximadamente 90 minutos
Temperatura operacional:	0–40°C
Dimensões (L x A x P):	Aproximadamente 82,5 × 28 × 65 mm
Comprimento do cabo:	Aproximadamente 1,8m
Comprimento do cabo:	Aproximadamente 80g, sem o cabo de alimentação

O melhoramento deste produto poderá implicar alterações não anunciadas nas especificações e na sua aparência externa.

Italiano

Grazie per aver acquistato il caricabatterie rapido MH-23 per le batterie de ioni di litio ricaricabili EN-EL9.

Prima dell'uso, leggete le precauzioni da osservare e le altre informazioni contenute in questo manuale e nella documentazione fornita con la batteria. Conservate il presente manuale in un luogo facilmente accessibile da chiunque farà uso del prodotto.

Precauzioni d'uso: caricabatterie rapido MH-23

❗ **IMPORTANTE:** il caricabatterie rapido MH-23 è destinato esclusivamente all'utilizzo con le batterie ricaricabili agli ioni di litio Nikon EN-EL9. Non utilizzate il caricabatterie rapido MH-23 per ricaricare altre batterie.

- Non utilizzare questo prodotto con batterie non compatibili.
- Quando non è in uso, scollegate il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Precauzioni d'uso: batterie ricaricabili agli ioni di litio EN-EL9

❗ **IMPORTANTE:** quando è in uso, la batteria può raggiungere alte temperature, soprattutto in condizioni di temperatura ambiente elevata. Attendete che la batteria si sia raffreddata prima di ricaricarla. Se è molto calda, la batteria non si ricaricherà o si ricaricherà solo parzialmente. Se la batteria viene ricaricata quando la sua temperatura interna è elevata, le prestazioni potrebbero venire compromesse.

- Le batterie non vengono caricate completamente in fabbrica. Caricate le batterie prima dell'uso.
- Non utilizzate la batteria con una temperatura ambiente inferiore a 0°C o superiore a 40°C. Durante la ricarica, la temperatura deve essere tra 5°C e 35°C. Per migliori risultati, caricate la batteria a temperature superiori a 20°C.
- Non ricaricate una batteria già completamente carica. Il mancato rispetto di tale precauzione può ridurre le prestazioni della batteria.
- In caso di emissione di fumo o di odore insolito dal carica-batterie, scollegatelo immediatamente prestando attenzione per evitare scottature e fatelo esaminare presso un Centro di assistenza autorizzato Nikon.

Ricarica delle batterie (Figura 2)

1 Inserite la spina dell'alimentatore a rete nell'apposito ingresso del caricabatterie (Figura 2-a).

2 Inserite la spina di alimentazione in una presa di corrente.

Nota: la spia di carica CHARGE si accende solo dopo che è stata inserita una batteria. Consultate la tabella riporta di seguito.

3 Inserite la batteria (Figura 2-b). La spia di carica CHARGE lampeggia in colore arancione, a indicare che la batteria è in fase di carica. Quando la spia di carica CHARGE smette di lampeggiare, la carica è completata.

4 A questo punto eseguite in ordine inverso i passaggi precedenti per rimuovere la batteria (Figura 2-c) e scollegare il caricabatterie.

Stati della spia di carica CHARGE		
Spia di carica CHARGE	Batteria	Descrizione
Lampeggia	Inserita	Batteria in carica.
Accesa	Inserita	Ricarica completata: rimuovete la batteria dal caricabatterie.
Spenta	Inserita	Batteria guasta: scolgate immediatamente il caricabatterie e fate esaminare quest'ultimo e la batteria presso il rivenditore o un Centro di assistenza autorizzato Nikon.
Accesa	Non inserita	Caricabatterie guasto: scolgate immediatamente il caricabatterie e fate esaminare quest'ultimo e la batteria presso il rivenditore o un Centro di assistenza autorizzato Nikon.

Caratteristiche	
Input:	AC 100–240 V (50/60 Hz)
Output di carica:	DC 8,4 V/0,9 A
Batterie supportate:	Batterie ricaricabili agli ioni di litio Nikon EN-EL9

Tempo di carica:	Circa 90 minuti
Temperatura di utilizzo:	0–40°C
Dimensioni (L x A x P):	Circa 82,5 × 28 × 65 mm
Lunghezza del cavo:	Circa 1,8 m
Peso:	Circa 80 g, escluso il cavo di alimentazione

Eventuali migliorie apportate a questo prodotto potrebbero comportare modifiche non annunciate alle specifiche e all'aspetto del prodotto.

Polski

Dziękujemy za zakup szybkiej ładowarki MH-23 do akumulatorów litowo-jonowych EN-EL9 firmy Nikon.

Przed użyciem należy przeczytać ostrzeżenia i inne informacje zamieszczone w tej instrukcji oraz w dokumentacji dostarczonej wraz z akumulatorem. Tę instrukcję należy przechowywać w miejscu, gdzie będzie dostępna dla wszystkich użytkowników tego produktu.

Zalecenia dotyczące użytkowania: Szybka ładowarka MH-23

❗ **WAŻNE:** Ładowarka MH-23 jest przeznaczona do ładowania wyłącznie akumulatorów litowo-jonowych EN-EL9 firmy Nikon. Nie należy próbować ładować w niej innych modeli akumulatorów.

- Nie wolno używać produktu z akumulatorami innych typów.
- Gdy ładowarka nie jest używana, należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieci elektrycznej.

Zalecenia dotyczące użytkowania: Akumulatory litowo-jonowe EN-EL9

❗ **WAŻNE:** Podczas korzystania z akumulatora, szczególnie w wysokiej temperaturze otoczenia, jego wewnętrzna temperatura może wzrosnąć. Przed rozpoczęciem ładowania należy poczekać, aż akumulator ostygnie. Rozgrzany akumulator nie ładuje się lub ładuje tylko częściowo. Próba naładowania akumulatora, gdy jego temperatura wewnętrzna jest podwyższona, może obniżyć jego wydajność.

- Akumulator nie jest fabrycznie naładowany. Przed użyciem należy go naładować.
- Nie używaj akumulatora w temperaturach otoczenia poniżej 0°C ani powyżej 40°C. Podczas ładowania temperatura otoczenia powinna wynosić od 5 do 35°C. W celu uzyskania najlepszych wyników ładuj akumulator w temperaturach powyżej 20°C.
- Nie próbuj ładować całkowicie naładowanego akumulatora. Nieprzestrzeganie tego zalecenia spowoduje obniżenie wydajności akumulatora.
- W razie zauważenia dymu lub dziwnego zapachu wydobywającego się z ładowarki, natychmiast odłącz ją od sieci elektrycznej, uważając, aby się nie poparzyć, a następnie przekaz ją w celu sprawdzenia w autoryzowanym serwisie firmy Nikon.

Ładowanie akumulatorów (Rysunek 2)

1 Podłącz wtyczkę zasilacza do ładowarki (Rysunek 2-a).

2 Włóż wtyczkę do gniazda sieci elektrycznej.

Uwaga: Dioda CHARGE (Ładowanie) nie zaświeci się, dopóki nie zostanie włożony akumulator. Patrz tabela poniżej.

3 Włóż akumulator (Rysunek 2-b). Podczas ładowania dioda CHARGE (Ładowanie) będzie migać na pomarańczowo. Gdy dioda CHARGE (Ładowanie) przestanie migać, akumulator jest naładowany.

4 Po zakończeniu ładowania wyjmij akumulator (Rysunek 2-c) i odłącz ładowarkę.

4 Po zakończeniu ładowania wyjmij akumulator (Rysunek 2-c) i odłącz ładowarkę.

Dioda CHARGE

Dioda CHARGE (ładowanie)	Akumulator	Opis
Miga	Włożony	Ładowanie akumulatora
Świeci się	Włożony	Akumulator jest naładowany: Wyjmij akumulator z ładowarki.
Nie świeci się	Włożony	Uszkodzenie akumulatora: Odłącz natychmiast ładowarkę i przekaż ją wraz z akumulatorem do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu firmy Nikon w celu sprawdzenia.
Świeci się	Niewłożony	Uszkodzenie ładowarki: Odłącz natychmiast ładowarkę i przekaż ją wraz z akumulatorem do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu firmy Nikon w celu sprawdzenia.

Dane techniczne	
Zniamionowe napięcie wejściowe:	Zmienne 100–240 V (50/60 Hz)
Parametry ładowania:	Prąd stały 8,4 V/0,9 A
Obsługiwane akumulatory:	Akumulatory litowo-jonowe EN-EL9
Czas ładowania:	Okolo 90 minut
Temperatura pracy:	Od 0 do 40°C
Wymiary (szer./wys./głęb.):	Okolo 82,5 × 28 × 65 mm
Długość przewodu:	Okolo 1,8 m
Masa:	Okolo 80 g bez kabla sieciowego

Udoskonalenia tego produktu mogą powodować niezapowiedziane zmiany danych technicznych i wyglądu zewnętrznego.

中文版（简体）

感谢您购买用于尼康 EN-EL9 可充电锂电池的 MH-23 快速充电器。

使用之前, 请仔细阅读本手册以及电池随附文档中的警告和其它信息。请将本手册存放在所有使用本产品的人都可阅读的地方。

安全注意事项

❗ **重要事项**
尼康MH-23仅限于用于尼康EN-EL9充电式锂电池。不得尝试使用MH-23为其它电池充电。

- 不要用本产品为非兼容的电池充电。
- 不使用时，应该从电源插头上拔掉电源线。

尼康EN-EL9充电式锂电池的使用注意事项

❗ **重要事项**
重要事項：在使用過程中，特別是在高溫環境下電池內部溫度會升高。請等待電池冷卻之後再進行充電。如果在溫度較高時為電池充電的話，可能無法充電或僅能充一部分電。在電池內部高溫狀態下嘗試為電池充電會損壞電池的性能。

- 在出厂时，电池并没有完全充电。因此务必在使用之前进行充电。
- 请勿在温度低于0℃或 高于40℃的环境中使用电池。请在5–35℃温度范围内充电。为了获取最佳充电效果，请在20℃以上的温度进行充电。
- 不得把已充满电的电池拿来再次充电。否则，会降低电池效果。
- 万一发现充电器冒烟或者发出异味，请立刻拔下电源插头，以防烧损。然后拿到尼康授权的代理店去检查。

为电池充电(图2)

1 把AC电源插头插入充电器中(图2-a)。

2 把插头插入电源插座中。

注意：在電池裝入之前，充電器燈不亮。參照下表。

3 插入电池(图 2-b)。充电时,橙色充电指示灯将会闪烁。当充电指示灯停止闪烁,表示充电结束。

4 待充电完毕后，按相反顺序执行上述步骤的操作，取出电池(图 2-c)并拔下充电器的电源。

充电灯	電池	说明
 闪亮	已经插入	電池正在充電中。
 点亮	已经插入	電池已充滿電：將電池从充電器中取出。
 关闭	已经插入	電池發生故障：立即拔下充電器的電源，然後將電池和充電器拿到零售店或尼康授權的代理店去進行檢查。
 点亮	没有插入	充電器發生故障：立即拔下充電器的電源，然後將電池和充電器拿到零售店或尼康授權的代理店去進行檢查。

规格

额定输入：	AC 100 – 240 V（50/60 Hz）
充电输出：	DC 8.4 V/0.9 A
适用电池：	尼康EN-EL9充电式锂电池
充电时间：	大约90分钟
操作环境温度：	0 – 40°C
体积（W×H×D）：	大约 82.5 × 28 × 65 mm
电线长度：	大约 1.8 m
重量：	大约 80 g、不包括电线

我们有可能为了改善功能而改变一些规格和外部形状，而不会作事先通知。

环保使用期限	部件名称	有毒有害物质或元素
		鉛 (Pb) 汞 (Hg) 六价铬 (Cr(VI)) 多溴联苯 (PBB) 多溴二苯 (PBDE)
10	1 相机外壳 (塑料制)	○ ○ ○ ○ ○ ○ ○
	2 电子表面装配元 (包括电子元件)	× ○ ○ ○ ○ ○ ○
	3 机械元件: 包括螺母和垫圈等	○ ○ ○ ○ ○ ○ ○
	4 连接线缆	× ○ ○ ○ ○ ○ ○

注：
有毒有害物质或元素标识说明
○ 表示该有毒有害物质或元素在该部件所有均质材料中的含量均在SJ/T11363-2006标准规定的限量要求以下。
× 表示该有毒有害物质或元素至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T11363-2006标准规定的限量要求。但是，以现有技术条件要使相机相关产品完全不含上述有毒有害物质为困难，并且上述产品都包含在《关于电气电子产品中特定有害物质使用限制指令2002/95/EC》的限制范围之内。

环保使用期限
此标志的数字是基于中国人民共和国电子信息产品污染控制管理办法及相关标准，表示该产品的环保使用期限的年数。
请遵守产品的安全及使用注意事项，并在产品使用后根据各地的法律、规定以适当的方法回收再利用或废弃处理产品。

繁體中文

感謝您購買用於尼康 EN-EL9 充電式鋰電池的 MH-23 快速充電器。

使用之前, 請仔細閱讀本手冊以及電池隨附文件中的警告和其他資訊。請將本手冊存放在所有使用本產品的人都可閱讀的地方。

安全注意事項

❗ **重要事項**
尼康MH-23僅限用於尼康EN-EL9充電式鋰電池。不得嘗試使用MH-23為其它電池充電。

- 不要用本產品用為非兼容的電池充電。
- 不使用的时候，應該把電源線從電源插座上拔掉。

尼康EN-EL9充電式鋰電池的使用注意事項

❗ **重要事項**
重要事項：在使用過程中，特別是在高溫環境下電池內部溫度會升高。請等待電池冷卻之後再進行充電。如果在溫度較高時為電池充電的話，可能無法充電或僅能充一部分電。在電池內部高溫狀態下嘗試為電池充電會損壞電池的性能。

- 在出廠時，電池並沒有完全充電。請務必在使用之前進行充電。
- 請勿在溫度低於0℃或高於40℃的環境中使用電池。請在5–35℃的範圍內。為了獲取最佳充電效果，請在20℃以上的溫度下進行充電。
- 不得把已充滿電的電池拿來再次充電，否則會降低電池效率。
- 萬一發現充電器冒煙或者發出異味，請立刻拔下電源插頭，小心不要燙傷然後拿到尼康授權的代理